

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 3 septembre 2025 à 19 h 15, à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siègne #2 Brooke Mallette, Siègne #3 Dominic Bisson, Siègne #4 Kim Elliott, Siègne #5 Cody Coughlin, Siègne #6 Alan Farrell, ainsi que Lisa Dagenais, la directrice générale.

Absent: Siègne #1 Jacques Guérette

Minutes of an ordinary meeting of the Council of the municipality of Portage-du-Fort, held on September 3rd, 2025, at 7:15 p.m., to which were present:

Mayor Lynne Cameron, Seat #2 Brooke Mallette, Seat #3 Dominic Bisson, Seat #4 Kim Elliott, Seat #5 Cody Coughlin, Seat #6 Alan Farrell, also Lisa Dagenais, Director General.

Absent: Seat #1 Jacques Guérette

MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING
DU / OF
3 SEPTEMBRE 2025 / SEPTEMBER 3RD, 2025
BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE
19 h 15 / 7 :15 PM**

ORDRE DU JOUR / AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS/ DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS
4. AFFAIRES DÉCOULANT DE LA RENCONTRE PRÉCÉDENTE (AOÛT) / BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (AUGUST)
5. RAPPORT DE L'OFFICIER / DESIGNATED OFFICER'S REPORT
6. DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS
7. MOT DU MAIRE / MAYOR 'S WORD
8. RÉOLUTION – COMPTES À PAYER LE 4 SEPTEMBRE 2025 / ACCOUNTS TO BE PAID SEPTEMBER 4TH, 2025

9. INFORMATION – COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉES EN AOÛT 2025 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN AUGUST 2025
10. RÉOLUTION – PROCÈS-VERBAL DU 6 AOÛT 2025 – SÉANCE ORDINAIRE/ MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF AUGUST 6TH, 2025
11. RÉOLUTION – BORNE SÈCHE / DRY HYDRANT
12. RÉOLUTION – RÉGIONALISATION DU SERVICE D'INCENDIE ET CRÉATION D'UN COMITÉ D'ANALYSE ET DE TRANSITION / REGIONALIZATION OF FIRE SERVICES AND CREATION OF AN ANALYSIS AND / OR TRANSITION COMMITTEE
13. RÉOLUTION – PPA 2025 SOUMISSION JASON HYNES QUOTE
14. RÉOLUTION – ARRÊT TROIS SENS / THREE WAY STOP
15. INFORMATION – APPELS DES SERVICES INCENDIES / FIRE SERVICES CALL
16. INFORMATION – VENTE POUR TAXES / LAND SALES
17. INFORMATION – DÉPÔT DE RECYC-QUÉBEC 2024 / RECYC-QUÉBEC 2024 DEPOSIT
18. INFORMATION – SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT (LAKESIDE) COOLING UNIT
19. DISCUSSIONS DES CONSEILLERS / COUNCILORS' DISCUSSIONS
20. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

068-2025

RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / RESOLUTION- OPENING OF THE MEETING

Proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19h23.

Adoptée

It is moved by Alan Farrell and unanimously resolved that the meeting be open at 7:23pm.

Carried

069-2025

RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / RESOLUTION-ADOPTION OF THE AGENDA

Proposé par Dominic Bisson et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté avec l'addition.

Adoptée

Moved by Dominic Bisson and unanimously resolved that the agenda be accepted with the addition.

Carried

DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS / DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS

Aucune / None

Madame la mairesse lit les déclarations suivantes :

Langage / Language: *Je rappelle de l'importance pour les membres du conseil municipal et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix.*

I'd like to reiterate the importance for the municipality's members of council and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice.

Décorum : *Nous sommes élus par les gens de la municipalité de Portage-du-Fort pour les représenter au mieux de nos capacités. Ils s'attendent à ce que nous menions nos réunions d'une manière professionnelle. J'écouterai très attentivement les débats et les discussions de cette réunion et si j'entends des paroles négatives ou des critiques à l'égard de quelqu'un d'autre, j'arrêterai la réunion et demanderai à cette personne de s'excuser. Je vous remercie.*

We are elected by the people of the municipality of Portage-du-Fort to represent them to the best of our ability. They expect us to conduct our meetings in a professional and business-like manner. I will be listening very carefully to the debate and discussion in this meeting and if I hear any words of negativity or criticism of anyone else, I will stop the meeting and ask that person to apologize. Thank You

AFFAIRES DÉCOULANTES DES RENCONTRES PRÉCÉDENTES (AOÛT). / BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (AUGUST).

Aucune / None

RAPPORT DE L'AGENT DÉSIGNÉ / DESIGNATED OFFICER'S REPORT

Dossiers en cours : Sharon Tanguay – Remises (30 septembre) & 29 chemin Calumet – roulotte (20 octobre).

DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS

Rue Nelson : Le couvercle du puisard à placer correctement. / Manhole cover to be correctly placed.

MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

- Élections : période de nomination : 19 septembre au 3 octobre. Nominaiton period: September 19 to October 3, 2025

- Vente pour taxes – 11 septembre à Fort-Coulonge / 2025 Land Sales on September 11 in Fort-Coulonge.
- Rencontre avec le service d'incendie / Fire Services meeting;
- SADC: 40^{ième} anniversaire – 12 septembre 2025 /40th anniversary – September 12, 2025;
- Congrès de la FQM – 24 au 27 septembre 2025 /m FQM Convention September 24-27, 2025;
- Collecte porte à porte : matières résiduelles et récupération – plus d'information à venir/ Door-to-Door garbage and recuperation collections, more information to come;
- Rencontre pour le Patrimoine – 30 octobre 2025 / Heritage meeting – October 30, 2025.

070-2025 RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 4 SEPTEMBRE 2025 / RESOLUTION - ACCOUNTS TO BE PAID SEPTEMBER 4TH, 2025

Il est proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité de payer les comptes le 4 septembre, 2025 au montant de 3,878.95\$.

Adoptée

It is moved by Alan Farrell and unanimously resolved to the pay the accounts on September 4th, 2025, in the amount of \$3,878.95.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

INFORMATION - COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉS EN AOÛT 2025 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN THE MONTH OF AUGUST 2025

Comptes / Accounts: 49,880.82\$

Rémunérations / Remunerations: 10,704.86 \$

071-2025 RÉSOLUTION – PROCÈS-VERBAL DU 6 AOÛT 2025 – SÉANCE ORDINAIRE / MINUTES FROM THE AUGUST 6TH, 2025 REGULAR MEETING.

Il est proposé par Brooke Mallette et résolu à l'unanimité que le procès-verbal de la séance ordinaire du 6 août 2025 soit accepté.

Adoptée

It is moved by Brooke Mallette and unanimously resolved that the minutes from August 6th, 2025 regular meeting be accepted.

Carried

072-2025 RÉSOLUTION – BORNE SÈCHE – RUE MAIN DYR HYDRANT

Il est proposé par Dominic Bisson et résolu à l'unanimité de procéder à l'installation d'une borne sèche située sur la rue Main au montant de 20,901.89\$; dont les coûts seront partagés avec la municipalité de Clarendon.

Adoptée

It is moved by Dominic Bisson and unanimously resolved to proceed with the installation of a dry hydrant on Rue Main in the amount of \$20,901.89; which the costs will be shared with the Municipality of Clarendon.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

RÉSOLUTION – RÉGIONALISATION DU SERVICE D'INCENDIE ET CRÉATION D'UN COMITÉ D'ANALYSE ET DE TRANSITION / REGIONALIZATION OF FIRE SERVICES AND CREATION OF AN ANALYSIS AND / OR TRANSITION COMMITTEE

ATTENDU QUE

- La Municipalité est responsable d'offrir la protection contre l'incendie conformément à la Loi sur la sécurité incendie et au schéma de couverture de risques en incendie (SCRI) de la MRC de Pontiac;
- Le conseil a reçu, le 18 août 2025, une présentation portant sur les options de régionalisation du service d'incendie entre les municipalités participantes de la MRC de Pontiac;
- Le conseil souhaite améliorer la qualité du service, assurer un partage équitable des coûts et évaluer les modèles de gouvernance (p. ex., via la MRC, une régie intermunicipale ou d'autres ententes intermunicipales);
- Une analyse structurée et limitée dans le temps, menée par un comité de parties prenantes municipales, est nécessaire avant de prendre toute décision finale;

IL EST RÉSOLU

1. **Intention de procéder.** Le conseil annonce son intention de procéder à la régionalisation du service d'incendie, sous réserve des conditions énoncées au présent et de l'approbation finale d'une entente intermunicipale complète.
2. **Création d'un Comité de transition et d'analyse (le « Comité »).** Le conseil accepte la création d'un Comité composé de représentants des municipalités participantes, mandaté pour analyser et proposer la forme et le format de la régionalisation.
3. **Nomination des représentants municipaux.** La Municipalité nomme au Comité (maximum de 2 membres par municipalité) :
 - Directeur(trice) général(e) ou délégué(e) : [Nom]
 - Élu(e) (conseiller(ère)) : [Nom]
 - Chef du service d'incendie ou délégué(e) : [Nom]
 - Représentant(e) finances/administration (au besoin) : [Nom]
4. **Mandat du Comité.** Le Comité doit :
 - Élaborer un plan de communication stratégique à diffuser aux municipalités partenaires, à leurs pompiers et à leurs résidents — comprenant les messages clés, les canaux et un calendrier — afin d'assurer une transparence maximale **avant toute décision officielle**;
 - Rédiger une entente intermunicipale complète (forme et format à déterminer), incluant la gouvernance, la clé de répartition des coûts, les niveaux/normes de service, la gestion des appareils et des actifs, les rôles et ressources humaines, la répartition/les communications, la formation et l'harmonisation des PON, l'échéancier de mise en œuvre et les impacts budgétaires;
 - Tenir des consultations auprès du personnel incendie et du public, s'il y a lieu;
 - Produire un Plan de transition et de mise en œuvre avec jalons et délais.
5. **Caractère non contraignant.** Aucune décision ne sera finale tant qu'une entente complète n'aura pas été rédigée par le Comité et adoptée par résolution de chaque municipalité participante. La présente résolution n'autorise pas de transfert d'actifs, de changements de personnel ni de dépenses d'immobilisations/d'exploitation au-delà des budgets habituels sans résolution subséquente du conseil.
6. **Condition de participation.** Seules les municipalités qui adoptent la présente résolution d'intention participeront aux négociations et à la prise de décision relativement aux coûts et au partage des coûts de la régionalisation. Les municipalités qui ne l'adoptent pas ne participeront pas à ces négociations et décisions.
7. **Autorisations.** Le(la) maire(sse) et le(la) directeur(trice) général(e) sont autorisés à signer une lettre d'intention, à partager les données opérationnelles et financières nécessaires et à poser tout acte requis pour réaliser l'analyse visée par la présente.
8. **Transmission.** Le(la) greffier(ère)/secrétaire-trésorier(ère) doit transmettre une copie certifiée conforme de la présente résolution à la MRC de Pontiac et aux autres municipalités participantes.

Il est proposé par Kim Elliott et résolu à l'unanimité de procéder avec la *Régionalisation du Service d'Incendie et Création d'un comité d'analyse et de transition* et que le comité sera élu suite aux élections.

ADOPTÉE

RÉSOLUTION – SOUMISSION DE JASON HYNES – PPA 2025 JASON HYNES QUOTE

Il est proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité d'accepter la soumission de Jason Hynes pour 30 réparations d'asphaltage dans le village, chemin des Outaouais pour un montant de \$14,890.00 (sans taxes).

Adoptée

It is moved by Alan Farrell and resolved unanimously to accept the quote from Jason Hynes for 30 patches throughout the village, chemin des Outaouais for a total amount of 14,890.00\$ (without taxes).

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

075-2025

RÉSOLUTION – ARRÊT TROIS SENS / THREE-WAY STOP

CONSIDÉRANT

- Que** la sécurité des usagers de la route est une priorité absolue;
- Que** les conditions de sécurité actuelles à l'intersection des rues Osborne et Mill (deux sens), dont une zone à forte circulation, sont inadéquates
- Que** l'arrêt à trois voies est un moyen efficace pour améliorer la sécurité routière;

Le conseil de la municipalité de Portage-du-Fort, résout ce qui suit :

- Que** des arrêts à trois voies à l'intersection des rues Osborne et Mill (2 sens) soient installés;
- Que** la signalisation routière soit modifiée en conséquence afin d'avertir les usagers de la route de la récente installation des nouveaux panneaux d'arrêt à trois voies;
- Que** cette résolution entre en vigueur de plus tôt possible.

PAR CONSÉQUENCE

L'installation de signalisation sur la rue Mill (entrée de la 301), intersection rue Osborne et Mill indiquant qu'il y a une forte courbe avant l'entrée de la municipalité de Portage-du-Fort ainsi qu'une nouvelle signalisation pour des arrêts à trois voies.

L'implantation de ces mesures permettra de réduire le risque d'accident, de réduire la vitesse dans la municipalité et d'améliorer la sécurité des usagers de la route et des piétons.

Il est proposé par Brooke Malette et résolu à l'unanimité de faire l'installation de panneau à trois arrêts, à l'intersection des rues Osborne et Mill (deux sens, route 301). Une copie de cette résolution soit envoyée à la Sûreté du Québec.

Adoptée

CONSIDERING

- THAT** the safety of road users is an absolute priority;
- THAT** the current safety conditions at the intersection of Osborne and Mill Streets (two-way), including a high-traffic area, are inadequate
- THAT** a three-way stop is an effective means of improving road safety;

The Council of the Municipality of Portage-du-Fort resolves as follows:

- That three-way stops be installed at the intersection of Osborne and Mill Streets (two-way);
- That road signage be modified accordingly to warn road users of the recent installation of the new three-way stop signs;
- That this resolution take effect as soon as possible.

CONSEQUENTLY,

the signage will be installed on Mill Street (entrance from Highway 301), at the intersection of Osborne and Mill Streets, indicating that there is a curve before the entrance to the municipality of Portage-du-Fort, as well as new signage for three-way stops.

The implementation of these measures will reduce the risk of accidents, reduce speed in the municipality, and improve the safety of road users and pedestrians. It is proposed by Brooke Malette and unanimously resolved to install three-way stop signs at the intersection of Osborne and Mill Streets (two-way, Route 301). A copy of this resolution shall be sent to the Sûreté du Québec.
Carried

INFORMATION – APPELS AU SERVICE D'INCENDIES / FIRE CALL SERVICES

La municipalité a reçu les paiements des factures envoyées pour les appels de services incendies. / The municipality has received payment for invoices sent for fire service calls.

INFORMATION – VENTE POUR TAXES 2025 LAND SALES

La vente pour taxes 2025 aura lieu le jeudi 11 septembre 2025 au 576 rue Baume à Fort-Coulonge, Québec, commençant à 10h00. / The 2025 land sales will take place on Thursday, September 11, 2025, at 576 Baume Street in Fort-Coulonge, Quebec, beginning at 10:00 a.m.

INFORMATION – RECYC-QUÉBEC 2024 RECYC-QUÉBEC

La municipalité a reçu le dépôt de la compensation 2024 provenant d'Éco Entreprises Québec et de RecycleMédias au montant de 3,992.90\$. / The municipality received the 2024 compensation payment from Éco Entreprises Québec and RecycleMédias in the amount of \$3,992.90.

INFORMATION – SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT – LAKESIDE COOLING UNIT

L'unité de refroidissement a été déconnectée et remplacée. Cependant, l'unité doit être retirée des lieux. Don Armitage ira faire une inspection en fin du mois de septembre. / The cooling unit has been disconnected and replaced. However, the unit must be removed from the premises. Don Armitage will do an inspection at the end of the month of September.

RÈGLEMENT DES POULES / CHICKENS BYLAW (029-2025)

Règlement déposé, Brooke Malette donne l'avis de motion
Document tabled, Brooke Malette gives the notice of motion

076-2025

RÉSOLUTION – RÈGLEMENT DES POULES (029-2025) / CHICKENS BYLAW (029-2025)

Il est proposé par Brooke Malette et résolu à l'unanimité d'accepter la première ébauche du règlement des poules (029-2025).

Adoptée

It is moved by Brooke Malette and resolved unanimously to accept the first draft of the chickens bylaw (029-2025).

Carried

DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILORS' DISCUSSION

Brooke Mallette Dépôt des encombrants. / Heavy Garbage Drop-Off.

Dominic Bisson Nettoyer la plage. / Clean the beach.

Cody Coughlin Loisirs – Nouveau comité. / R.A. – elect a new committee.

Alan Farrell Nettoyage des propriétés sur le chemin Dolomite. / Cleanup on the chemin Dolomite.

077-2025

LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

Il est proposé par Kim Elliott que cette séance se termine à 20h54.

Adoptée

It is proposed by Kim Elliott that this meeting be adjourned at 8:54pm.

Carried

Lynne Cameron

Lisa Dagenais

Lynne Cameron
Mairesse / Mayor

Lisa Dagenais
Directrice générale